

beurer IH 60



H Inhalátor
Használati útmutató

Tartalomjegyzék

1. A készülék ismertetése	2
2. Jelmagyarázat	2
3. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók	3
4. A készülék és a tartozékainak leírása	5
5. Üzembe helyezés	6
6. Kezelés	6
7. Szűrőcsere.....	8
8. Tisztítás és fertőtlenítés	8
9. Ártalmatlanítás.....	10
10. Hibaelhárítás.....	10
11. Műszaki adatok	11

A csomag tartalma

Lásd A készülék és a tartozékainak leírása részt a 5. oldalon.

- Inhalátor
- Porlasztó
- Sűrítettlevegő-töltő
- Szájrész
- Felnőtt maszk
- Gyermek maszk
- Orr-rész
- Pótszűrő
- Micro USB kábel
- Hálózati adapter
- Tárolótáska
- Hordtáska
- Jelen használati útmutató

1. A készülék ismertetése

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a kínálatunkban szereplő termékek egyikét választotta. Nevünk garanciát jelent az értékes és részletesen ellenőrzött minőségi termékekre olyan területeken, mint a hő-, súly-, vérnyomás-, testhőmérséklet- és pulzusmérés, valamint a kímélő terápiák, masszázs és levegőtisztítás.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze

meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

Termékeinket szívesen ajánljuk figyelmébe!

Az Ön Beurer-csapata

Alkalmazási terület

Ez az inhalátor egy folyadékok és folyékony gyógyszerek (aeroszolkok) porlasztására és a felső és alsó légutak kezelésére szolgáló inhalátorkészülék.

Az orvos által előírt vagy javasolt gyógyszer szétporlasztásával és inhalálásával megelőzheti a légúti megbetegedéseket, enyhítheti azok kísérő tüneteit, és felgyorsíthatja a gyógyulást. A felhasználás lehetőségeiről további tájékoztatást orvosától vagy gyógyszerésztől kaphat.

A készülék otthoni inhalálásra alkalmas. A gyógyszerinhalálást csak orvosi útmutatás alapján végezze. Az inhalációt nyugodtan és ellazult állapotban végezze, lassan és mélyeket lélegezzon, hogy a gyógyszer bejuthasson a finom, mélyen elhelyezkedő hörgőkbe. A kilégzést nyugodtan végezze.

A készüléket nem kell kalibrálni.

Előkészítést követően a készülék alkalmas az újbóli felhasználásra. Az előkészítés az összes tartozék - beleértve a porlasztót és a levegőszűrőt is - cseréjét, valamint a készülék felületének kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszerrel történő fertőtlenítését foglalja magában. Vegye figyelembe, hogy amennyiben a készüléket több személy is használja, az összes tartozék cseréjét javasoljuk.

2. Jelmagyarázat

A használati útmutatóban szereplő szimbólumok.



Figyelmeztetés Sérülésveszély vagy egészségkárosodás veszélye.



Figyelem A készülék vagy a tartozékok károsodásának veszélye.



Megjegyzés Fontos információkra vonatkozó megjegyzések.

A csomagoláson, valamint a készülék és a tartozékok típus-tábláján a következő szimbólumokat használjuk.

	BF típusú alkalmazói rész
	Vegye figyelembe a használati útmutatót
	II. érintésvédelmi osztályba tartozó készülék
	Gyártó
I	Be
O	Ki
SN	Sorozatszám
30 ON/ 30 OFF	30 perc üzemeltetés, majd ezt követően 30 perc szünet a következő üzemeltetésig.
IP 22	12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint csepegő víz ellen védett, ha a ház legfeljebb 15°-ban van megdőltve
 0123	A CE-jelölés jelzi, hogy a készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC irányelv alapvető követelményeinek.

3. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók

Figyelmeztetés

- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken vagy a tartozékokon nincsenek látható sérülések. Kétes esetekben ne használja a készüléket, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy az útmutatóban megadott ügyfélszolgálathoz.
- Üzemzavar esetén olvassa el a „10. Hibaelhárítás” fejezetet.
- A készülék használata nem helyettesíti az orvosi konzultációt és kezelést. Ezért bármilyen fájdalom vagy betegség esetén előbb mindig forduljon orvosához.
- Bármilyen egészségügyi kétely esetén kérje ki háziorvosa tanácsát!
- A porlasztó használata során tartsa be az általános higiéniai előírásokat.

- A felhasználandó gyógyszer típusa, az adagolás, az inhalálás gyakorisága és időtartama tekintetében mindig kövesse az orvos utasításait.
- Csak az orvosa vagy a gyógyszerésze által előírt vagy javasolt gyógyszereket használjon.
Vegye figyelembe a következőket:
A kezeléshez csak az orvos által az egészségi állapotnak megfelelő részek használhatók.
- Ellenőrizze, hogy a gyógyszer útmutatója tartalmaz-e ellenjavallatokat az általános aeroszol inhalációs rendszerekkel történő együttes használatra vonatkozóan.
- Ha a készülék nem működne helyesen, rosszul érez vagy fájdalom jelentkezne, azonnal szakítsa meg az alkalmazást.
- Használat közben tartsa távol a készüléket a szemétől, a gyógyszerpermet hatása káros lehet.
- A készüléken változtatások végrehajtása nem megengedett.
- Ne használja a készüléket gyúlékony gázok, nyílt lámpák, oxigén, vagy nitrogén-oxid közelében.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy gyerekek vagy olyan személyek használják, akik korlátozott fizikai, szenzoros (pl. fájdalomérzékelés hiánya) vagy szellemi képességgel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkeznek. Ilyen személyek csak akkor használhatják a készüléket, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha ez a személy segít nekik a készülék használatában.
- Ellenőrizze a gyógyszer betegájékoztatóját az ismert aeroszolterápiás készülékekkel történő használattal kapcsolatos ellenjavallatok tekintetében.
- Minden tisztítás és/vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
- Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól (fuladásveszély).
- A beakadás és a fulladás veszélyének elkerülése érdekében a kábeleket és légvezetéseket kisgyermekektől távol kell tartani.
- Ne használjon olyan kiegészítő részeket, amelyeket nem a gyártó cég ajánl.
- A készüléket csak az adattáblán megadott hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni.

- Ne merítse vízbe a készüléket, és ne használja vizes helyiségekben. Semmiképpen sem juthatnak be folyadékok a készülékbe.
- A készüléket erős ütésektől óvni kell.
- Soha ne fogja meg a micro USB kábelt vizes kézzel, mert áramütést kaphat.
- A hálózati adaptert soha ne a micro USB kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
- A micro USB kábelt ne csípjé be, ne törje meg és ne húzza végig éles szélű tárgyon, ügyeljen rá, hogy ne lógjon le, és óvja a hőtől.
- A veszélyes túlhevülés elkerülése érdekében javasolt a micro USB kábelt teljesen letekerni.
- Ha a készülék micro USB kábele vagy hálózati adaptere megsérül, azokat ártalmatlanítani kell. Kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy a kereskedőhöz.
- A készülék szétszerelése esetén fennáll az áramütés veszélye. Az áramellátásról történő leválasztás csak akkor garantálható, ha az adapter ki van húzva a csatlakozóból, és nem csatlakozik egyéb áramellátás a micro USB kábel segítségével.
- A készülék és tartozékainak módosítása nem megengedett.
- Ha a készülék leesett, különösen nagy nedvességre lett kitéve vagy egyéb károsodást szenvedett, akkor ezt követően már nem szabad használni. Kétség esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy a kereskedőhöz.
- Az IH 60 inhalátort csak ahhoz való Beurer porlasztókkal és megfelelő Beurer tartozékokkal szabad használni. Idegen porlasztók és tartozékok használata befolyásolhatja a terápia hatékonyságát, és a készülék esetleges meghibásodását okozhatja.
- Tartsa a készüléket és tartozékait gyermekektől, illetve háziállatoktól távol.



Figyelem

- Az áramkimaradás, hirtelen üzemzavarok vagy egyéb negatív feltételek a készülék működésképtelenségét eredményezhetik. Ezért javasolt tartalékkészülék vagy – orvossal egyeztetett – gyógyszer beszerzése.
- Adapter vagy hosszabbító használata esetén tartsa be a vonatkozó biztonsági előírásokat. Tilos átlépni

az áramfelvétel határértékét, valamint az adapteren megadott maximális teljesítményhatárt.

- Ne tárolja a készüléket és a kábelt hőforrás közelében.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségekben használni, ahol előtte spray-t használtak. Az ilyen helyiségeknek a terápiát megelőzően ki kell szellőztetni.
- Nem kerülhetnek tárgyak a hűtőnyílásokba.
- Soha ne használja a készüléket, ha az szokatlan zajt ad ki.
- Higiéniai okokból feltétlenül szükséges, hogy minden felhasználó a saját tartozékát használja.
- Használat után mindig húzza ki a hálózati adaptert a készülékből.
- A készüléket az időjárás hatásoktól védett helyen kell tárolni. A készüléket az előírt környezeti feltételeknek megfelelően kell tárolni.



Az akkumulátorokkal kapcsolatos tudnivalók

- Ha valamelyik akkucella folyadék a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.
- **⚠ Fennáll a lenyelés veszélye!** A kisgyermek az akkumulátorokat lenyelhetik és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az akkumulátorokat kisgyermekektől elzárt helyen!
- Védje az akkumulátorokat a túlzott hőtől.
- **⚠ Robbanásveszély!** Ne dobja az akkumulátorokat tűzbe.
- Az akkumulátorokat nem szabad szétszedni, kinyitni vagy feldarabolni.
- Csak a használati útmutatóban meghatározott töltőkészüléket szabad használni.
- Az akkumulátorokat használat előtt rendesen fel kell tölteni. A gyártó utasításait, illetve az ebben a használati útmutatóban a helyes töltésre vonatkozó előírásokat mindig be kell tartani.
- Az első használatba vétel előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort (lásd az 5. fejezetet).
- Az akkumulátor élettartamának növelése érdekében évente legalább 2 alkalommal töltsse fel teljesen az akkumulátort.

Általános tudnivalók



Figyelem

- A készüléket kizárólag:
 - emberek kezelésére,
 - és csak arra a célra használja, amelyre azt kifejlesztették (aeroszol inhalálás) és amilyen módon az ebben használati útmutatóban le van írva.
- **Mindenfajta szakszerűtlen használat veszélyes lehet!**
- Akut sürgősségi esetekben az elsősegély előnyt élvez.
- A gyógyszerekkel együtt csak desztillált vizet, ill. konyhasóoldatot használjon. Más folyadékok használata bizonyos esetekben az inhalátor, ill. porlasztó meghibásodásához vezet.
- Ez a készülék nem ipari vagy klinikai, hanem kizárólag saját célú háztartási alkalmazásra készült!

Üzembevétele előtt



Figyelem

- A készülék használata előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Óvja a készüléket a portól, a szennyeződésektől és a nedvességtől, soha ne takarja le a készüléket használat közben.
- Ne használja a készüléket erősen poros környezetben.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha az meghibásodott vagy üzemzavarok lépnek fel.
- A gyártó cég nem felel a szakszerűtlen vagy helytelen használatból származó károkért.

Javítás

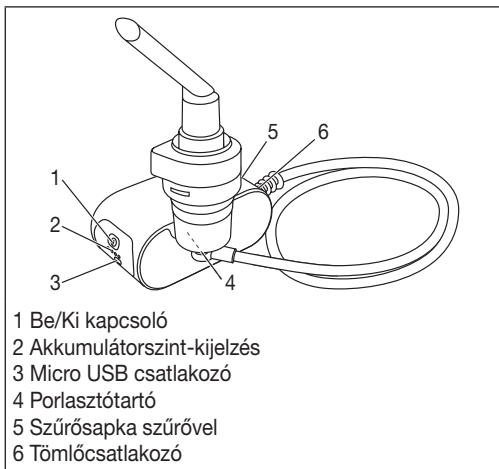


Megjegyzés

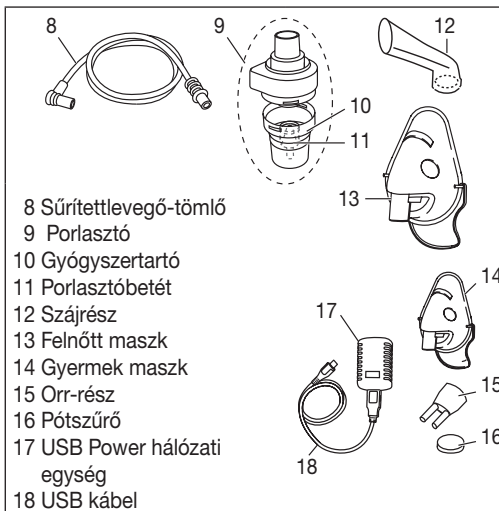
- Semmilyen esetben sem szabad a készüléket felnyitnia vagy javítania, mert ekkor már nem garantálható a kifogástalan működése. Ennek a figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- A készülék nem igényel karbantartást.
- Ha javításra van szükség, forduljon a vevőszolgálathoz vagy egy hivatalos kereskedőhöz.

4. A készülék és a tartozékainak leírása

Az inhalátor áttekintése



A porlasztó és tartozékainak áttekintése



5. Üzembe helyezés

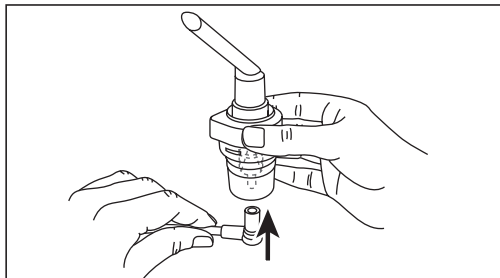
Felállítás

Vegye ki a készüléket a csomagolásból. A készüléket sík felületen állítsa fel.

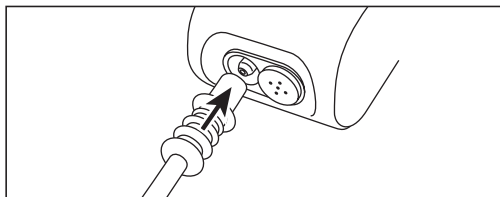
Az első használat előtt

Megjegyzés

- Az első használat előtt el kell végezni a porlasztó és a tartozékok tisztítását és fertőtlenítését. Lásd ehhez a „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetet a 8. oldalon.
- Csatlakoztassa a sűrítettlevegő-tömlőt [8] alul a gyógyszertartóhoz [10].



- Csatlakoztassa a sűrítettlevegő-tömlő másik végét [8] könnyen elforgatva az inhalátor tömlőcsatlakozójába [6].



Az inhalátor akkumulátorának feltöltése

Az inhalátor akkumulátorának feltöltéséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Csatlakoztassa a csomagban található micro USB kábelt az ábrázolt módon az inhalátor micro USB csatlakozójába.
- Csatlakoztassa a micro USB kábel másik végét a hálózati adapter USB csatlakozójába, majd dugja be azt egy aljzatba.

Megjegyzés

A töltés során – a töltöttségi állapot függvényében – egytől (majdnem üres) négyig (akkumulátor tele) világítanak az akkumulátortöltöttség-jelző LED-jei [2]. Amikor teljesen feltöltődött az akkumulátor, mind a négy LED tartósan világít.

Inhalátor bekapcsolása

Az inhalátor bekapcsolásához az alábbiak szerint járjon el:

- Nyomja meg az inhalátoron a BE/KI gombot. A BE/KI gomb kék színnel kezd világítani. Az inhalátor ekkor működésbe lép. Az inhalátor kifogástalan működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy az akkumulátor kellőképpen fel van töltve.

Megjegyzés

Az akkumulátor aktuális töltöttségi szintjét az akkumulátortöltöttség-jelző kék LED-jeiről tudja leolvasni.

1 kék LED villog	= Az akkumulátor majdnem üres, az inhalátor hamarosan kikapcsol.
1 kék LED világít	= Akkumulátor-kapacitás 25%
2 kék LED világít	= Akkumulátor-kapacitás 50%
3 kék LED világít	= Akkumulátor-kapacitás 75%
4 kék LED világít	= Akkumulátor-kapacitás 100%

6. Kezelés

Figyelem

- Higiéniai okokból feltétlenül szükséges minden kezelés után a porlasztó [9], valamint a tartozékok tisztítása és az aznapi utolsó kezelés utáni fertőtlenítése.
- A tartozékokat csak egy embernek szabad használnia, más személyekkel történő közös használatuk nem javasolt.
- Ha a terápia során több különböző gyógyszert inhalál egymás után, akkor ügyeljen arra, hogy a porlasztót [9] minden alkalmazás után meleg folyó csapvízzel öblítse át. Lásd ehhez a „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetet a 8. oldalon.

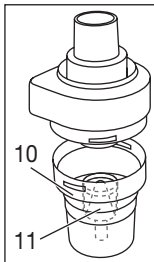
- Vegye figyelembe az ebben a használati útmutatóban található szűrőcserére vonatkozó tudnivalókat!
- A készülék minden használata előtt ellenőrizze, hogy a tömlő szorosan csatlakozik-e az inhalátorhoz [6] és a porlasztóhoz [9].
- A készülék minden használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e, ehhez kapcsolja be az inhalátort (a csatlakoztatott porlasztóval együtt, de gyógyszerek nélkül) egy pillanatra. Ha közben levegő áramlik ki a porlasztóból [9], akkor működik a készülék.

6.1 Porlasztóbetéttel behelyezése

- Nyissa ki a porlasztót [9] úgy, hogy a felső részt az óramutató járásával ellentétes irányban a gyógyszer-tartóval [10] szembe fordítja. A porlasztóbetéttel [11] helyezze a gyógyszer-tartóba [10].
- Győződjön meg róla, hogy a gyógyszer-tartó kúpos csatlakozója megfelelően illeszkedik a légáram kúpos csatlakozójához a porlasztó belsejében.

6.2 A porlasztó feltöltése

- Töltsön izotóniás konyhasóoldatot vagy gyógyszert közvetlenül a gyógyszer-tartóba [10]. Kerülje a túltöltést! A maximálisan javasolt töltési mennyiség 6 ml!
- Csak az orvosa utasítása szerinti gyógyszert alkalmazza és kérdezze meg az Ön számára előírt inhalációs időtartamot és inhalációs mennyiséget!
- Amennyiben a felírt gyógyszer mennyisége kevesebb, mint 2 ml, úgy töltsse fel ezt a mennyiséget izotóniás konyhasóoldattal legalább 2 ml-ig. Nehezen folyó gyógyszerek esetében a hígítás szintén szükséges. Itt is tartsa be az orvosa utasításait!



6.3 A porlasztó zárása

- Zárja be a porlasztót [9] úgy, hogy a felső részt az óramutató járásával megegyező irányban a gyógyszer-tartóval [10] szembe fordítja. Ügyeljen a helyes csatlakozásra!

6.4 Tartozék csatlakoztatása a porlasztóhoz

- Csatlakoztassa a porlasztót [9] a kívánt tartozékkal (szájréssz [12], felnőtt maszk [13], gyermek maszk [14] vagy orr-rész [15]).

❗ Megjegyzés

A szájrészen át végzett inhalálás a terápia leghatékonyabb formája. A maszkos inhalálást csak akkor ajánljuk, ha szájrészt használata nem lehetséges (pl. olyan gyermekeknél, akik a szájrésszel még nem tudnak inhalálni). Ha felnőtt maszkot [13] használ, azt a felnőtt maszkhoz alkalmas rögzítőszalag segítségével rögzítheti arcára. Ennek megfelelően a gyermek maszkhoz [14] is tartozik rögzítőszalag.

- Húzza ki a porlasztót a kezelés előtt felfelé a tartóból [4].
- Indítsa el az inhalátort a Be/Ki kapcsolóval [1].
- A permet kiáramlása a porlasztóból jelzi a kifogástalan működést.

6.5 Használat

- Inhalálás közben ne fotelben, hanem egy asztalnál egyenesen és lazán üljön, így nem nyomódnak össze a légutak, ami negatívan befolyásolná a kezelés hatékonyságát.
- Lélegezze be mélyen a porlasztott gyógyszert.

❗ Figyelem

A készülék nem alkalmas folyamatos használatra, 30 perc használat után 30 percre ki kell kapcsolni.

❗ Megjegyzés

Tartsa a porlasztót a kezelés alatt egyenesen (függőlegesen), mert különben a porlasztás nem működik és a kifogástalan működés nem biztosított.

❗ Figyelem

A gyógynövények illóolajai, köhögés elleni szirupok, toroklító oldatok, masszázs- és gőzfürdő olajok alapvetően alkalmatlanok inhalátorral történő inhalálásra. Ezek az adalékok gyakran sűrű folyásúak, és a készülék megfelelő működését, valamint ezzel együtt az alkalmazás hatékonyságát tartósan befolyásolhatják. A hörgőrendszer

túlerzékenysége esetén az illóolajos gyógyszerek bizonyos körülmények között akut bronchospasmust (a hörgők légszomjjal járó görcsös beszűkülését) okozhatják. Ezzel kapcsolatban kérje orvosa vagy a gyógyszerésze tanácsát!

6.6 Az inhalálás befejezése

Ha a permet már csak rendszertelenül áramlik ki vagy inhalálás közben megváltozik a hangja, úgy befejezheti a kezelést.

- Kezelés után kapcsolja ki az inhalátort a Be/Ki kapcsolóval [1] és válassza le az elektromos hálózatról.
- Helyezze vissza a porlasztót [9] a kezelés után ismét a tartójába [4].

6.7 A tisztítás elvégzése

Lásd a „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetet a 8. oldalon.

7. Szűrőcsere

Szokásos használati körülmények esetén a levegőszűrőt kb. 100 üzemóra után vagy évente kell cserélni. Rendszeresen (10-12 porlasztás után) ellenőrizze a levegőszűrőt. Ha erősen elszennyeződött vagy eltömődött, cserélje ki az elhasznált szűrőt. Amennyiben a szűrő nedvességet kapott, úgy szintén ki kell egy új szűrőre cserélni.



Figyelem

- Ne próbálja meg az elhasznált szűrőt kitisztítani vagy újra felhasználni!
- Kizárólag a gyártó eredeti szűrőjét használja, mert különben az inhalátora károsodhat, vagy nem biztosítható a megfelelően hatékony terápia.
- A levegőszűrőt használat közben nem szabad javítani vagy karbantartani.
- Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül.

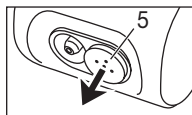
A szűrő cseréjét a következőképpen végezze:



Figyelem

- Kapcsolja ki előbb a készüléket és csatlakoztassa le a hálózatról.
- Hagyja lehűlni a készüléket.

1. Húzza le előrefelé a szűrősapkát [5].



Megjegyzés

Ha a szűrő a sapka lehúzása után a készülékben marad, távolítsa el a szűrőt, pl. egy csipesszel, vagy valami hasonlóval a készülékből.

2. A szűrősapkát [5] helyezze vissza az új szűrővel együtt.
3. Ellenőrizze a rögzítettségét.

8. Tisztítás és fertőtlenítés

Porlasztó és tartozékok



Figyelmeztetés

Az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében tartsa be az alábbi higiéniai előírásokat.

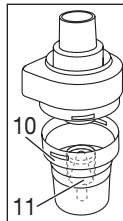
- A porlasztót [9] és a tartozékokat többszöri használatra tervezték. Vegye figyelembe, hogy a különböző felhasználási területek különböző követelményeket támasztanak a készülék tisztításával és higiénikus előkészítésével szemben.

Megjegyzések:

- Tilos a porlasztót, valamint a tartozékokat mechanikusan kefével vagy hasonló tárggyal tisztítani, mivel ez helyrehozhatatlan károsodást okozhat, és többé nem biztosítható a célzott kezelés sikere.
- Magas kockázatú csoportok (pl. mukoviszcidózisos betegek) esetében az előkészület során a szükséges higiéniai előkészületekkel kapcsolatos kiegészítő követelményeket (kézápolás, gyógyszerek ill. inhaláló oldatok kezelése) kérdezze meg orvosától.
- Ügyeljen a kellő mértékű száradásra minden tisztítás, fertőtlenítés után. A visszamaradt nedvesség megnövelheti a kórokozók elterjedésének kockázatát.

Előkészítés

- Közvetlenül minden kezelés után a porlasztó [9] minden részét, valamint a használt tartozékokat meg kell tisztítani a gyógyszermaradványoktól és a szennyeződésektől.
- Ehhez szedje szét az alkatrészeire a porlasztót [9].
- Húzza le a szájrészt [12], a maszkot [13, 14] vagy az orr-részt [15] a porlasztóról.



- Szedje szét a porlasztót úgy, hogy a felső részt az óramutató járásával ellentétes irányban a gyógyszer-tartóval [10] szembe fordítja.
- Távolítsa el a porlasztóbetétet [11] a gyógyszer-tartóból [10].
- Az összeillesztés később értelemszerűen fordított sorrendben történik.

Tisztítás



Figyelem

A készüléket minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni, a hálózatról le kell csatlakoztatni és hagyni kell kihűlni.

A **porlasztót** valamint a használt **tartozékokat** mint például a szájrészt, maszkot stb. minden használat után forró, de nem lobogó vízzel meg kell tisztítani. Szárítsa meg az alkatrészeket gondosan egy puha kendővel. A teljesen megszáradt részeket rakja újra össze, és helyezze ezeket egy száraz, lezárt tárolóba, vagy végezze el a fertőtlenítést.

Győződjön meg róla, hogy a tisztítás során minden szennyeződést eltávolított. Soha ne használjon olyan anyagokat, amelyek a bőrrel vagy a nyálkahártyával érintkezve, lenyelve vagy inhalálva potenciálisan mérgezőek lehetnek.

A **készülék** tisztításához puha, száraz kendőt és nem karcoló tisztítószeret használjon.

Ne használjon erős tisztítószerkeket, és sohase tartsa víz alá a készüléket.



Figyelem

- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe!
- Ne tisztítsa mosogatógépben a készüléket és a tartozékokat!
- Ne nyúljon az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készülékekhez nedves kézzel; és ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen víz a készülékre. A készüléket csak teljesen száraz állapotban szabad üzemeltetni.
- A készülékbe jutó folyadékok az elektronika és az inhalátor más alkatrészeinek károsodását okozhatják, és működési zavarhoz vezethetnek.

Kondenzvíz, tömlőápolás

A környezeti adottságoktól függően kondenzvíz csapódhat le a tömlőben. A csírák elszaporodásának megelőzéséhez és a kifogástalan terápia eléréséhez feltétlenül távolítsa el a folyadékot. Ilyen esetben a következő módon járjon el:

- Húzza le a sűrítettlevegő-tömlőt [8] a porlasztóról [9].
- Hagyja az inhalátor-oldali tömlőt [6] bedugva.
- Üzemeltesse az inhalátort mindaddig, amíg az átáramló levegő el nem távolítja a nedvességet.
- Erős szennyeződések esetén cserélje ki a tömlőt.

Fertőtlenítés

A porlasztó és a tartozékok fertőtlenítéséhez pontosan kövesse az alábbi lépéseket. Ajánlott az egyes alkatrészeket legkésőbb a napi utolsó használat után fertőtleníteni.

(Ehhez csupán egy kevés színtelen ecetre és desztillált vízre van szüksége!)

- Tisztítsa meg először a porlasztót és a tartozékokat a „Tisztítás” részben leírtak szerint.
- A szétszedett **porlasztót**, a **szájrészt** és az **orr-részt** helyezze 5 percre forrásban lévő vízbe.
- A többi tartozékhoz használjon ¼ rész ecetből és ¾ rész desztillált vízből álló ecetes oldatot. Gondoskodjon arról, hogy a mennyiség elegendő legyen az alkatrészek, pl. a porlasztó, maszk és szájrész beáztatására.
- Hagyja az alkatrészeket 30 percig az ecetes oldatban.
- Az alkatrészeket öblítse le a vízzel és alaposan szárítsa meg őket egy puha kendővel.



Figyelem

A sűrítettlevegő-tömlőt és a maszkokat ne forralja és ne kezelje autoklávban.

- A teljesen megszáradt alkatrészeket rakja újra össze, és tegye egy száraz, lezárt tartóba.



Megjegyzés

- Kérjük, ügyeljen arra, hogy tisztítás után az alkatrészek teljesen megszáradjanak, ellenkező esetben megnő a kórokozók elszaporodásának veszélye.
- Használjon a gyártó utasításainak megfelelően vízkötelenítő oldatot.

Szárítás

- Helyezze az alkatrészeket egy száraz, tiszta és nedv-szívó alátétre, majd várja meg, míg azok teljesen meg-száradnak (legalább 4 óra).

Anyagellenállóság

- A porlasztó és tartozékai a gyakori használat és az ismételt higiénikus előkészítés során - minden más műanyag részhez hasonlóan - bizonyos mértékű el-használódásnak vannak kitéve. Ez idővel az aeroszol módosulásához és ezáltal a terápia hatékonyságának csökkenéséhez vezethet. Ezért javasoljuk, hogy egy év után cserélje ki a porlasztót és a további tartozékokat.
- A tisztító- ill. fertőtlenítőszer kiválasztásakor vegye figyelembe a következőket: Csak enyhe hatású tisztító- vagy fertőtlenítőszert használjon, és azt a gyártó utasításainak megfelelően adagolja.

Tárolás

- Ne tárolja nedves helyiségben (pl. fürdőszobában), és ne szállítsa nedves tárgyakkal együtt.
- Tartós közvetlen napugárzástól elzártan kell tárolni és szállítani.
- A tartozékokat a tartozékfiókban biztonságosan tárol-hatja. A készüléket száraz helyen, lehetőleg a csoma-golásában tárolja.

9. Ártalmatlanítás

A környezet védelme érdekében a készüléket tilos a háztartási szemétkébe dobni. A készüléket az Európai Uniónak az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékezelésben illetékes helyi szervekhez.

Az elhasznált, teljesen lemerült akkumulátorokat a kü-lön megjelölt gyűjtőtartályokba helyezve, gyűjtőhelyeken vagy az elektromos boltokba leadva ártalmatlanítsa. Az akkumulátorok ártalmatlanítására törvény kötelezi.

A káros anyagot tartalmazó akkumulátorokon a következő jelölések szerepelnek:

Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.



10. Hibaelhárítás

Hiba/Kérdés	Lehetséges ok/Elhárítás
A porlasztó egyáltalán nem vagy túl kevés aeroszolt állít elő.	1. Túl sok, vagy túl kevés gyógyszer a porlasztóban. Minimum: 2 ml, Maximum: 6 ml. 2. Vizsgálja meg a fűvókát, hogy nincs-e eltömődve. Ha szükséges, tisztítsa meg a fűvókát (pl. öblítéssel). Vegye a porlasztót ezután ismét használatba. FIGYELEM: a finom lyukakat csak a fűvóka alsó részéről szűrja át óvatosan.
	3. Ne tartsa függőlegesen a porlasztót.
	4. Nem megfelelő gyógyszerfolyadék került a porlasztóba (pl. túl sűrű folyású). A megfelelő gyógyszerfolyadékot az orvos írja elő.
A kibocsátás túl kicsi.	Megtört tömlő, eltömődött szűrő, túl sok inhalációs oldat.
Milyen gyógyszereket lehet inhalálni?	Erről kérdezze meg orvosát. Alapvetően minden gyógyszer, amely alkalmas és engedélyezett a készülékkel történő inhalálásra, beinhalálható.
Inhalációs oldat marad a porlasztóban.	Ez normális jelenség, technikai okok miatt van rá szükség. Fejezze be az inhalálást, amint egyértelműen más porlasztóhangot hall.

Hiba/Kérdés	Lehetséges ok/Elhárítás
Mire kell ügyelni kisgyermekkel és gyermekekkel kapcsolatosan?	1. Kisgyermek és gyermekek esetében a hatékony inhalálás érdekében a maszknak el kell takarnia a száját és az orrot. 2. Gyermekek esetében a maszknak szintén takarnia kell a száját és az orrot. Alvó személyeknél a porlasztás kevésbé hatékony, mivel ilyenkor nem jut elegendő gyógyszer a tüdőbe. Megjegyzés: az inhalálást csak felnőtt felügyelete mellett és segítségével szabad végezni, a gyermeket nem szabad közben magára hagyni.
Maszkkal tovább tart az inhalálás?	Erre technikai okok miatt van szükség. A maszk nyílásán keresztül egy levegővétellel kevesebb gyógyszert lélegez be, mint a szájrészen át. Az aeroszol a nyílásokon keresztül összekeveredik a helyiség levegőjével.
Miért kell a porlasztót rendszeresen cserélni?	Ennek két oka van: 1. A terápia szempontjából hatékony részecskespektrum biztosítása érdekében a fűvóka nyílása egy megadott átmérőnél nem lehet nagyobb. A mechanikai és termikus igénybevétel miatt a műanyag egy bizonyos elhasználódásnak van kitéve. A porlasztóbetét [1] különösen érzékeny. Ezáltal az aeroszol cseppösszetétele is megváltozhat, ami a kezelés hatékonyságát közvetlenül befolyásolja. 2. Ezen kívül higiéniai okokból javasolt a porlasztó rendszeres cseréje.
Mindenkinek saját porlasztóra van szüksége?	Higiéniai szempontból ez feltétlenül szükséges.

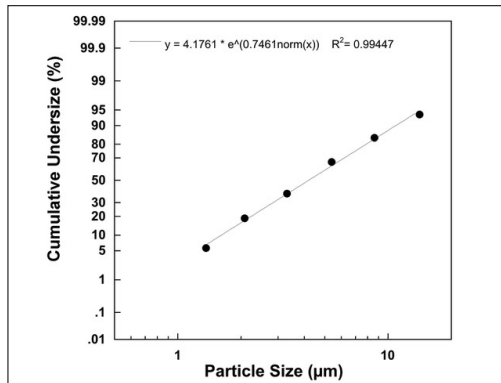
11. Műszaki adatok

Típus	IH 60
Méret (SZxMxH)	110 x 62 x 47 mm
Súly	222 g
Üzemi nyomás	kb. 0,25 - 0,5 bar
Porlasztó töltőtér fogata	min. 2 ml max. 6 ml
Gyógyszerporlasztás	kb. 0,25 ml/min.
Hangnyomás	max. 45 dBA (DIN EN 13544-1 26. fejezet szerint)
Hálózati csatlakozás	Bemenet: 100–240 V~; 50–60 Hz; 0,5 A Kimenet: 5 V  ; 2 A
Várható élettartam	400 óra
Üzemi feltételek	Hőmérséklet: +10 °C – +40 °C Relatív páratartalom: 10% - 95%-ig Környezeti nyomás: 700–1060 hPa
Tárolási és szállítási feltételek	Hőmérséklet: -20 °C – +60 °C Relatív páratartalom: 10% - 95%-ig Környezeti nyomás: 700–1060 hPa
Aeroszol Tulajdonságok	1) Porlasztási mennyiség: 0,15 ml 2) Porlasztási teljesítmény: 0,03 ml/min 3) Szemcseméret (MMAD): 4,12 µm
Akkumulátor:	
Kapacitás	2570 mAh
Névleges feszültség	3,7 V
Típusjelzés	Li-Ion

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A sorozatszámot a készüléken, vagy az elemtartó rekesz belsejében találja.

Részecskeméretek diagramja



A mérések kaszkád impaktorttal, nátrium-fluorid oldat felhasználásával készültek.

A diagram nem biztos, hogy így alkalmazható szuszpenzióra vagy sűrűn folyó gyógyszerekre. További információkat az adott gyógyszer gyártójától szerezhet be.

Fogyóanyagok

Megnevezés	Anyag	REF
Éves csomag (tartalmaz szájrészt, orr-részt, felnőtt maszkot, gyermek maszkot, porlasztót, sűrítettlevegő-tömlőt, szűrőt)	PP/PVC	163.904

i Megjegyzés

Ha a készüléket nem a megadott specifikáción belül használja, akkor nem garantálható a kifogástalan működése. A termék javítása és továbbfejlesztése céljából a műszaki változtatás jogát fenntartjuk. Ez a készülék és tartozékai megfelelnek az EN60601-1 és EN60601-1-2, valamint az EN13544-1 európai szabványoknak, és

speciális óvintézkedések vonatkoznak rájuk az elektromágneses összeférhetőséget illetően. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil nagyfrekvenciás kommunikációs berendezések kedvezőtlenül befolyásolhatják a készülék működését. Pontosabb adatokat az ügyfélszolgálat megadott címén kérhet, vagy a mellékelt használati útmutató végén, a 95–97. oldalon találhat. A készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC európai irányelvnek, a gyógyászati termékekre vonatkozó törvénynek.

ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

- A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőség jelenleg érvényes előírásainak, és alkalmas bármilyen épületben, így magáncélú lakóhelyiségben való felhasználásra is. A készülék rádiófrekvencia-ki-bocsátása különösen alacsony, és igen nagy valószínűséggel nem kelt interferenciát a közelében lévő más készülékkel.
- Nem ajánlatos a készüléket más készülékek fölött vagy közelében elhelyezni. Ha a készülék interferál a többi elektromos készülékkel, akkor helyezze át vagy csatlakoztassa egy másik csatlakozóaljzatra.
- Távközlő készülékek befolyásolhatják a készülék működését.

Distributed by: Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com



Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10, 00153 Rome, Italy



Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, P.R.C.



Magyarországi forgalmazó:

Gyógyexpressz webáruház
www.gyogyexpressz.com



GYÓGYEXPRESSZ